

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 30 DE 1896

N.º 117



DOCTOR FERMÍN HERRAN

La Redacción de "La Vasconia"

saluda afectuosamente á sus lectores, deseándoles un feliz año nuevo.

HERRÁN

HRADOR elocuentísimo y literato de gran brillo, Fermin Herrán es una de las grandes figuras contemporáneas del país vascongado, al cual ha consagrado siempre las altas dotes de su preclaro talento y todos los bríos de su gran corazón.

Sus inspirados discursos, en los que respalde el concepto profundo unido á una insuperable belleza en la forma, le han dado en toda España merecido renombre de orador galano y brillante. Especialmente aquellos en que ha tratado cuestiones artístico-literarias, en las cuales se expande con singular embeleso su alto espíritu, encierran todos los encantos que pueden emanarse de un alma rica en sensibilidad y de un cerebro inundado de luz.

Fermin Herrán es alavés, nacido en Vitoria, y debe contar hoy 44 años de edad próximamente. Es abogado, y su bufete, instalado en Bilbao desde hace muchos años, es uno de los más acreditados en el Norte de España, contribuyendo á ello, tanto la pericia forense de su director como su acrisolada honradéz en cuanto litigio defiende.

Pero la faz más simpática de la intelectualidad de Herrán, está en sus campañas literarias y periodísticas, en su meritoria obstinación para despertar en el pueblo vascongado el espíritu de raza, popularizando la historia y el arte eúskaro, y dando á conocer á los hombres ilustres de nuestro suelo que dedicaron su vida á las especulaciones de la inteligencia. En esto es incansable el ilustre alavés. Su poderosa voluntad, blindada contra los fracasos, sigue impertérrita en su noble tarea, y á la empresa desbaratada por la indiferencia pública, sigue otra de mayor importancia, sin desmayar nunca, animado del optimismo y de la fé que denotan la fortaleza de ánimo y el enamoramiento de todo lo digno, útil y hermoso.

No conozco á Herrán sinó por un vago recuerdo de haberle visto en mi niñez, en Bilbao, con esa curiosidad y ese entusiasmo propios del niño señalado ¡ay! para estas luchas del arte, en que más abundan los desgarramientos que los regocijos. Pero, aún no conociéndole realmente, vive en mi espíritu, por la vigorosa intensidad de sus escritos y aquella su manera nerviosa, original y elocuente de expresar las más hondas operaciones de la razón y del

sentimiento. Vive en mi alma con su *Necrología* sobre Moraza, llena de explosiones sensibles; con su discurso sobre el origen del gran Olózaga, que fué una controversia con Castellar, y digna, por cierto, de tener por impugnador al primer tribuno de la humanidad; con su incomparable estudio sobre Trueba y sus obras, producción magistral, de una delicadeza infinita, apropiada ofrenda para aquel que encerró en su alma todas las ternuras de la vida; con su *Elogio fúnebre de Cervantes*, del hombre más parecido á Dios por la altísima singularidad de su estupendo saber de cosas no averiguadas por otros hombres, y finalmente con su bellissimo estudio *En loor de Iparraguirre*, el Allan Poe de la Euskaria, grande hasta en sus defectos, sublime en sus intuitivas inspiraciones, tan soberbiamente puestas de relieve por el talento poético y alta fantasía de Fermin Herrán.

No encierran menos valor que los mencionados, sus trabajos de crítica literaria, entre los que descuella uno modestamente titulado, *Apuntes para una historia del teatro español antiguo*, que llamó poderosamente la atención en los círculos artísticos y literarios de Madrid, así como también sus seis estudios sobre *Echegaray, su tiempo y su teatro*, trabajo concienzudo y original, por la novedad de las teorías estéticas que su autor emite acerca de la literatura teatral.

No tenía Herrán 22 años cumplidos cuando ya fué elegido presidente del *Ateneo Artístico-Científico-Literario* de Vitoria, después de profesar dos años en sus cátedras, durante los cuales pronunció más de cuarenta discursos que le revelaron como hombre de ciencia y orador de altos vuelos. El 70, y cuando solo contaba 18 años, fundó y dirigió *El Porvenir Alavés*, hoja briosa en la que derramaba Herrán la vitalidad intelectual de su juventud ardorosa, las flechas de su agudo ingenio crítico y las floridas galas de su alma poética.

Hé aquí algunos de los nombramientos y honores alcanzados por el insigne hijo de Vitoria:

Académico de la Real Academia de la Historia, Doctor en Derecho Civil y Canónico, Licenciado en Administración, Secretario General de la Junta Ejecutiva del monumento á Moraza, Ex-Director de la Academia Cervántica Española, Ex-Presidente del Ateneo de Vitoria, Académico correspondiente de la Real Academia Gaditana de Ciencias y Letras, Fundador y Director de la Biblioteca Eúskara y de la Revista de las Provincias Euskaras, Ex-consultor interino de la Provincia de Alava.

Defensor exaltado de las leyes y tradiciones vascongadas, el gobierno de Cánovas, entre el rosario de crímenes euskaricidas que cometió en Julio del 76, cuéntase la supresión de *El Porvenir Alavés* del estadio de la prensa española, más la encausación de su valiente director. Luego dirigió *El Fuerista*, cuando sosega-

das las pasiones políticas, recuperó la prensa regional su perdida libertad. Más tarde púsose al frente y redactó otras publicaciones de importancia, entre ellas, *Las Ilustraciones* y *La Revista de las Provincias Eúskaras*. Hace algunos años fundó *La Enciclopedia Eúskara*, de resultado dudoso por la magnitud de la empresa, y actualmente, como quien ante nada se arredra, dirige otra obra de mayor importancia; me refiero á la *Biblioteca Vascongada*, ya conocida entre nosotros por sus cuatro primeros tomos, y llamada á circular profusamente tanto en nuestro país como entre los vascongados residentes en América, pues en esa obra magistral se encerrará, al andar de los años, lo más grande que en el orden intelectual y en el orden artístico, haya producido nuestro pueblo.

Los hombres que como Herrán acometen las altas empresas que embellecen el espíritu de su raza, despertando al mismo tiempo el amor al suelo nativo con la evocación de impercederos recuerdos y de las inteligencias selectas que la honraron; los hombres que así consumen las energías de su vida, merecen el aplauso de todos sus conterráneos. Reciba el ilustre alavés el de los vascongados residentes en la Argentina, y muy especialmente el sincero y entusiasta de los redactores de LA VASCONIA, que tan de cerca siguen las evoluciones y avances de la intelectualidad eúskara.

Luis JAIZQUIBEL.

Diciembre, 29 de 1896.

URTE BERRIA

Urte au izango da
guchi gora bera
on ta chartasunean
besteak bezela.

Danboliña badegu
ta poztu gaitezen,
zergatik euskaldunak
gaituben alaitzen.

Eta dantzatzen danak
nun dan danboliña
señale du buruban
ez dankala miña.

Neguban egun motza
elurretakoa,
udan luziak eta
eguzki beroa.

Batzubek ilko dira
ta besteak bizi,
iltzen diran aientzat
erregutu beti.

Langille kaletarrak
egiñik astelen
ez dira sekuletan
arkituko zuzen.

Baserritarrak ere
badabiltz, echian
dituzten beren lanak
egiñ bearrian
feritikan ferira
churrut eta churrut,
echiak egingo du
beriala purrut.

Arrantzaliak berriz
sagardotegitik
ez du beñere egingo
arrantza zuzenik.

Anaitasun onean
bear gera nastu,
euskaldunak gerala
ez dezagun astu.

Eta guztiyen gañez
gure Jaungoikoa,
nai dezala guretzat
urte bat gozoa.

¡NOCHE TRISTE!

Una familia buena, si las había, la de Pache: un matrimonio con un hijo y una hija: Antonio y Sofía.

Los padres en buena edad, y los hijos en la edad de las ilusiones.

Vivían en una casa pobre y aislada de la montaña. Cultivaban sus campos, en familia, y el padre arbitra- ba recursos de una y otra manera; ya alquilando su carreta para transportes, ya en excursiones nocturnas por los Pirineos.

En una noche de invierno, la familia descansaba de sus fatigas cotidianas.

Pache soñaba con sus ahorrillos, porque era un tantico codicioso, y discurría sobre el empleo que daría al pequeño capital. Y Antonio, desvelado é intranquilo, pensaba en los carabineros que habían rondado su casa aquella tarde, y sabía que en su casa había contra bando.

El muchacho, novicio en tales lances, temblaba a menor ruido, y como en el campo todo se vuelven ruidos, resultaba que no había manera de pegar los ojos.

La rubia Sofía también estaba desvelada, pues en su último viaje á San Juan de Luz, había tenido un encuentro con un joven muy atrevido que la había dicho mil cosas, y la había seguido, no sabía hasta dónde; tanto, que cuando anochecía le pareció que se había escondido entre los árboles.

¡Qué bonito era San Juan de Luz! ¡Qué señoras y qué caballeros tan elegantes!

Como guapa, ella también lo era. Mil veces se había mirado en la fuente, y no le parecía mal su rostro ovalado, sus ojos azules, sus dientes iguales, pequeños y blancos, que estaban siempre al descubierto; pero sus galas eran pobres!

¡No que ella lo sintiera! Pues bien; veía que agrada- ba, que es lo que toda mujer desea, sino que ¡vamos! no dejaba de pensar que con mejor ropa luciría más.

Llegó la media noche, y ya el sueño iba rindiendo á Sofía y Antonio, cuando se oyeron recios golpes un una de las puertas de la casa.

—¿Quién es? gritó Pache desde su cuarto, levantán- dose sobresaltado, y comenzó á vestirse sin poder ati- nar con las prendas de su traje.

Al mismo tiempo su sobresalto iba en aumento, por- que el ruido crecía y nadie le contestaba.

Rumor de pasos por la escalera, golpear de puertas, y ni una palabra. Pache ya no tuvo duda, eran la- drones.

Justamente en aquellos días habían llegado unos fo- rasteros bastante sospechosos para trabajar en la car- retera. Y á todo esto no hacia él cosa con concierto, ni atendía á las lamentaciones de su mujer, que re- petía:

—¡Ay, ene! ¡Sofía y Antonio no se oyen!... ¡Matar, habrán hecho!

Sofía y Antonio se morían de miedo en sus respec- tivos cuartos. El, dando por seguro que los carabineros estaban registrándolo todo, y ella pensando si su per- seguidor sería algún foragido, vestido de caballero, que trataba de robarla. Y como seguía el ruido y pasaba el tiempo, los habitantes del caserío se decidieron á abrir las puertas de sus cuartos y vieron quien movía todo aquel estrépito, era ¡la ternera!

Se había quedado suelta, y le ocurrió darse un paseo por los pisos de arriba.

Los habitantes del caserío decidieron volverse á acosar; pero no bien lo hubieron hecho, llamaron á la puerta, y esta vez era un hombre el que llamaba.

Bajó Sofia, y se encontró de manos á boca con su perseguidor de San Juan de Luz.

Venia pálido, demacrado, rendido de fatiga; tanto, que no acertaba á pronunciar palabra.

Se sentó cerca del fuego, le dieron vino, y supieron por fin que se había extraviado, y que llevaba andado ocho horas sin descanso alguno. Pidió le permitieran pasar el resto de la noche al lado del fuego, y se lo otorgaron con mil amores.

En lo que contó había verdad y mentira. Cierto que se había extraviado; pero fué por seguir á Sofia, con las peores intenciones posibles.

Desde tiempo atrás venía observando á la muchacha y la encontraba muy de su gusto. El libertino andaba buscando ocasión de ensayar sus seducciones, y la casualidad le llevó á su puerta cuando ya deploraba haberla seguido tan lejos.

Por el momento estaba rendido y sólo aspiraba al descanso; así es que no tardó en dormirse profundamente.

A la mañana siguiente, no se daba cuenta de lo que le había sucedido al encontrarse vestido en aquella cocina; pero cuando intentó levantarse, le fué imposible. Allí le hallaron Sofia y su madre, y de allí se le trasladó al lecho, y se llamó al médico, el cual no puso buen gesto al examinarlo.

Se trataba de un ataque cerebral.

Constituyóse la familia en enfermeros y lo hicieron con tal solícitud, que al cabo de quince días estaba fuera de peligro, y con la alegría de los convalecientes bien cuidados.

¿Qué cosa más curiosa! pensaba él. Un libertino como yo; cuidado de ese modo por estas dos santas mujeres. Y casi se avergonzaba considerando las intenciones que allí le llevaran. Lo que más le extrañaba era no haber visto por la casa ningún adorador de Sofia; porque él no creía en la virtud de nadie. Y lo cierto era que aquellas gentes, al parecer, no pensaban más que en su trabajo. ¿Y la muchacha? La muchacha estaba enamoradísima de él; eso se conocía á la legua. ¿Cómo le cuidaba! ¿Cómo le mimaba! Y sus amigos, ¿qué dirían de tan larga ausencia? ¿Cómo ninguno había descubierto su retiro?

¿Le habían olvidado tan pronto? ¿Y que bien se sentía! ¿Qué cabeza tan despejada! ¿Con qué gusto comía!

¿Qué paz en el corazón, en la intimidad de aquellos seres sencillos que sin saber quien era le cuidaban.

Ya sentía por Sofia un doble sentimiento fraternal y apasionado, y se dejaba guiar por las nuevas impresiones.

En el fondo estaba seguro de triunfar de su virtud cuando quisiera; pero le dolía romper aquel lazo. Sus pasadas aventuras eran muy cortas; tenía fama de inconstante; se cansaba pronto de todas. Verdad es que siempre se había dirigido á mujeres que valían bien poco. No así Sofia, cuya bondad se traslucía en todas sus palabras.

Vanidoso por sus conquistas, no se creía enamorado; más bien se sentía feliz pensando que rompería aquel lazo cuando quisiera.

Ya restablecido, empezó á observar que Sofia le huía y que no quería seguir con él largas conversaciones. Todo esto le agradaba. Le parecía muy novelesco y muy bonito continuar aquel idilio campestre en todos sus detalles, aquella intimidad inocente al lado del hogar, á la vista de todos; aquellas emociones de Sofia reflejadas tan claramente en su rostro, sin coqueterías ni artificios; aquella paz tan dulce.

¡Lástima que nadie contemplase su dicha! Porque César—así se llamaba—como á muchos, no le satisfacía la dicha ignorada.

¡Necedad insigne!

Algunas veces le sorprendían los pensamientos más razonables.

¿No sería más decente y más honrado huir de aque-

llos lugares y dejar tranquila aquella niña tan buena?

Pero luego el amor propio le representaba aquello como un acto ridículo! ¿Sería aquella una aventura incontestable? ¿Qué dirían sus colegas los Tenorios cursis, si lo supieran? Y aunque parezca inverosímil, triunfaban en él los malos propósitos y seguía su empresa.

Acabó por notar que era llegada la hora de marcharse, y tuvo una explicación con Sofia. Esta se mostró reservada y cariñosa; no uegó que sentía fuerte simpatía por César; pero al mismo tiempo le hizo comprender que sabía la distancia que les separaba.

Aquí vino como de molde la elocuencia del seductor, las frases hechas que convencen á otras menos inocentes que Sofia.

¿No lo iguala todo el amor? ¿No tenía ella méritos de sobra para ser amada por un rey? Y tras esto una detallada descripción de sus méritos y gracias; pero contra lo que esperaba, la palabra se defendía; no creía posible aquel amor que él le pintaba. Encastillada en su humildad, no salía de su tema.

No era posible que sintiera por ella un amor duradero.

No era posible que un hombre como él pudiera vivir á su lado.

¿Qué necia muchacha! pensaba ya él, impaciente. ¿Pues no cree que se trata de matrimonio?

Y la emprendió de nuevo, describiendo las dichas del amor, de la vida entre el lujo y los placeres.

No sabía ella lo que era vivir rodeada de todo lo más elegante, con trajes de seda, carruajes y realizando sus caprichos con el elegido de su corazón. Esta vez comprendió Sofia las intenciones de César y sus ojos se llenaron de lágrimas, porque resultaba ciertísimo lo que le había dicho su madre: "*Mira, no hagas caso ninguno á don César, porque es un hombre sin religión y no puede tener buenas intenciones.*" Ella había dudado; confiaba, y por desgracia, su madre tenía razón.

Había que olvidar.

César comprendió que aquel día no avanzaría un paso, y no insistió. Volvió á hacerse fraternal y bueno; y cuando se despidió del caserío, dió la mano á Sofia con una naturalidad, que los padres quedaron tranquilos. La misma Sofia creyó que se marchaba para siempre.

Pero no fué así. El capricho se convirtió en pasión. Loca, frenética, como podía sentir la un vanidoso contrariado en su empeño. En vano se lanzó á la vida de orgías y placeres. Aquel recuerdo le amargaba todo; aquella rústica le había rechazado; aquella necia se burlaría de él con algún zángano más ordinario que el esparto. Y cuando pensaba en esto, la sangre se le subía á la cabeza y sentía impulsos locos de ir al caserío, de insultarla, despreciarla... ¡Absurdos! Volvió, sí, volvió; pero conforme se acercaba, los dulces recuerdos le calmaban el ánimo. Y luego, aquella acogida tan afectuosa, aquellas buenas gentes tan contentas de volverle á ver. Y ¿ella? con el rostro apenado.

No le había olvidado, estaba seguro. ¡Qué dicha tan grande sentía, sin saber por qué! ¿Cómo huían sus malos propósitos, como pájaros de mal agüero; y reía, y bromeaba con unos y con otros! Pasó el día en un vuelo, y llegada la noche, toda la familia le acompañó largo trecho, conversando apaciblemente. Y él se sentía dichoso, dominado por aquel medio ambiente puro, y rebotando ocultas ternuras; pero cuando se vió solo se encontró ridículo; le ocurrieron ideas las más mortificantes, y volvió á dominarle un humor negro, hipochondriaco, engendrador de planes descabellados, de cóleras ciegas, que le hacían aborrecible la soledad.

—¡Pero señor! ¿qué tiene esa muchacha para emboberarme así? Las hay más hermosas y más inteligentes é instruidas, y ésta con una palabra me domina, con una mirada me esclaviza y no puedo apartarla de mi pensamiento.

—¡Con decir que encuentro á las demás estúpidas, fastidiosas, insoportables! Yo voy á perder el juicio.

Sus amigos le daban bromas muy pesadas. Tú estás enamorado. Tú te vas á retirar del mundo, le decían, porque á la verdad, andaba César muy tristón y cariacontecido.

La triste de Sofia no era más afortunada. Su madre la mortificaba á cada momento, diciéndola:

—¿Qué tienes? ¿Qué te pasa?

Hasta que ella contestó un día:

—No me desconsuele más, madre; no le puedo olvidar.

—Pero si no has de casarte con él!

—Ya lo sé.

—¿Y qué te propones?

—Nada.

—Pero ve usted esas nubes que nos rodean algunas veces en la montaña, que no nos permiten ver nada de lo que hay detrás de ellas? Pues así yo no puedo pensar ni discurrir en nada que no sea este sentimiento íntimo de mi corazón. Si usted sabe manera de curarme, cúreme.

—Prométeme que no le escucharás, que no le darás oídos.

—Eso sí, se lo prometo; de mí no se reirá; pero quererle....

—¡Loca de atar! Yo te llevaré lejos de aquí hasta que recobres la razón.

Y así andaban madre é hija discutiendo siempre sobre el mismo asunto.

Y qué de batallas libraba la jóven con sus deseos; qué tentaciones de correr al encuentro de César, y verle; no más que verle, oculta en cualquier parte, y después se quedaría tan tranquila. Se levantaría temprano, volvería muy pronto, y nadie sabría nada. Mas luego perdía el ánimo y lo dominaba la tristeza. Ejecutaba todos los actos de su vida maquinalmente y esperaba algún acontecimiento inesperado que viniese á resolver aquel problema, á aclarar aquella situación.

Un día llegó una carta de César, disparatada, llena de frases apasionadas, llena de quejas y protestas. Y la muchacha la leyó conmovida, dando gracias á Dios de que nadie se enterara del suceso, y la leyó mil veces, y contestó que estaba resuelta á obedecer á sus padres.

Tiempo perdido todo el que él empleó en escribir epístola sobre epístola, prometiéndola cuanto hay que prometer, y jurándola cuanto hay que jurar. La muchacha lloraba, pero no transigía, no aceptaba cita ninguna, lo cual tampoco la hubiera sido posible, pues su madre no la dejaba á sol ni á sombra.

César, entretanto, sentía crecer su pasión por la muchacha.

Su vanidad se exaltaba, nunca le había sucedido cosa semejante.

Ignoraba el arte de dominar sus deseos, tomaba como una grave ofensa la actitud de la jóven; se figuraba ser la mofa de la sociedad, y creía perder el juicio entre tan encontradas y violentas pasiones.

Como, por otra parte, sus camaradas no le podían aconsejar ni guiar en aquel trance, pues se veía aislado entre amigos superficiales de esos que todo lo toman á broma y en quienes no se puede confiar, el hombre iba cada día de mal en peor, cayendo en un estado lastimoso.

Una mañana se presentó en el caserío de improviso. Sofia, sentada á la puerta, hacía labor. Al verle se levantó sobresaltada. ¿Qué se hablaban? ¿Qué se dijeron?

Cuando regresó la familia, Sofia yacía en el suelo sin vida, y él, á corta distancia, agonizaba.

Todo el pueblo acudió á contemplarlos, atónitos, consternados, haciendo reflexiones y comentarios en voz muy baja y llorando las mujeres á lágrima viva, viendo aquellos dos jóvenes tendidos en el suelo. No comprendían nada. Cosa diabólica era para ellos aquel suceso, y sin previo convenio turnaban unos y otros en el santo deber de consolar al triste, que bien lo fué aquella noche y las sucesivas para los dos ancianos que perdieron en día aciago á la que era toda su alegría y toda su esperanza.

FRANCISCA SARASATE DE MENA.

IRU ERREGEAK

Adoratzera Jesus dijoaz
Belenen iru errege,
Kantari eta sonuak joaz
Goazen berakin gu ere.

Izar, ederrez berdin gabe bat,
Sortaldian da ageri,
Belen aldera bide egiten
Asitzen dala diruri,
Iru errege mago ondoren
Jarraika datoz berari,
Izar eder au dutela beti
Berere aurrean giyari.

Adoratzera etc.

Ezkutaturik izarraa, dabiltz
Jesus non jayo dan galdez,
Beldurrez dago Jerusalemen
Ango errege Erodés,
Jakin nairikan magoegandik
Jesus jayo dan edo ez,
Esaten diye: "onuntzakoan
Atozte berriz mesedez".

Adoratzera etc.

Jerusalendik irtenik, dira
Belen alderuntz abiya,
Agertzen zaye berriz aurrean
Giyari izar argiya,
Estalpe zarcho baten galian
Jarzen da geldi-geldiya,
Adi-erazten an dagoala
Aur chiki, Jainko-andiya.

Adoratzera etc.

Lasto-tartian askan auroho bat
Gasoa larru-gorrian,
Bero dezaten asnasaz, dauzka
Asto idiak aldian,
Iru errege ta Jainko dana
Adoratzeko lurrian.

Adoratzera etc.

Gizon bezala pozik diyote
Mirra eskeintzen aurrena,
Errege dala begiraturik
Urrea berriz urrena,
Jaungoiko danez usai gozoko
Inzensurikan onena,
Errege oen zoriona da
Eman ditokon goyena.

Adoratzera etc.

Bedeinkazioz bete zaituzte
Jaungoiko aur Belengoak,
Zuazte zuon erriyotara
Emanaz berri angoak,
Zuon biyotzen poz-atsogifnak
Esan bitzaten aoak,
Ondo joanak izan zaitzte
Agur orrege magoak.

Adoratzera etc.

PEDRO MIGUEL DE URUZUNO.

MEMORIA DE LAS OBRAS DEL PUERTO DE BILBAO

La junta de Obras del Puerto ha publicado una memoria que contiene el estado y progreso de las obras de mejora de la ría de Bilbao y cuenta de ingresos y gastos durante el año económico de 1895-96.

En ese luminoso documento el ilustre ingeniero señor Churrua expone la marcha de las obras del rompeolas que son las más antiguas de las que están en construcción; luego trata de las del contramuelle; después, de las obras de nueva construcción que se acaba de terminar en el interior de la ría, y por último, se ocupa en cuanto se refiere á las obras de conservación y reparación.

EL ROMPEOLAS

La longitud de esta obra en total ha de ser de 1500 metros próximamente.

A la terminación del año económico, en 30 de Junio último, tenía la nueva superestructura una longitud total de 216 metros, incluso el pequeño trozo fundado directamente sobre la roca que en bajamar se descubre; y como además hubo que construir el muelle transversal de 35m50 de longitud que enlaza la obra antigua con la nueva, y trasladar el "titán" de una á otra parte, se ve que se ha utilizado bien el año económico de 1895 á 1896, tanto más cuanto que también se ha hecho la escollera del basamento de la nueva superestructura en

TIPOS POPULARES



UN TERCETO DE MÚSICOS VASCO-FRANCOSES

bastante mayor longitud, y se ha trabajado asimismo en completar con bloques el basamento de defensa exterior, que solo puede ejecutarse en las pleamareas vivas y estando la mar bella. En el taller de Axpe estaban contruidos el día 30 de Junio casi todos los cajones que serían necesarios para la campaña del verano y otoño, así como los bloques para su relleno y defensa, y los correspondientes á la superestructura, y también los que habrá que poner en obra para ir completando el basamento exterior; de modo que á la terminación de la expresada campaña habrá adelantado mucho la superestructura, siendo probable que en el próximo invierno empiecen á hacer uso algunos buques del abrigo que proporcione.

La cantidad abonada á los contratistas durante el año económico á que se refiere la memoria, asciende á 2.724.822,10 pesetas. Agregada esta suma á las satisfechas en años anteriores resulta un total de 14.350.687,76 pesetas.

EL CONTRAMUELLE

El contramuelle ó dique del Este es el complemento indispensable del rompeolas del Oeste; pues como por el espacio de más de un kilómetro de anchura comprendido entre la cabeza de este último y la costa de Algorta entra gran marejada, que ya directamente ó por reflexión en dicha costa había de transmitirse á la superficie cubierta por el rompeolas, era de precisión interponer un dique que la desviara en todo cuanto fuera compatible con la necesidad de dejar una boca por donde puedan entrar y salir los buques con facilidad.

El dique proyectado para este objeto que fué aprobado por R. O. de 14 de Agosto de 1893, tiene 1096 metros de longitud á partir de la extremidad de las peñas llamadas Arluce, situadas al pié del promontorio ó punta donde, en otros tiempos, estuvo situada la batería conocida con el nombre de La Begoña. La superficie del puerto formada por ambos diques, medida hasta la curva de nivel de baja mar equinoccial, es de 300 hectáreas próximamente, dentro de la cual hay 205 hectáreas con sondas comprendidas entre 5 y 14 metros, referidas á dicha bajamar, que pudiera aumentarse mucho con dragados el día que fuera necesario, lo que no es probable, porque hay además dentro de la ría una superficie de más de 180 hectáreas de puerto que, por la absoluta tranquilidad de sus aguas, será siempre el lugar preferente para las operaciones del tráfico.

Además del expresado dique, comprende el proyecto algunas obras complementarias, que consisten:

1º En un trozo de carretera de 602 metros de longitud próximamente, apoyada en su mayor parte en un fuerte muro de contención de 510 metros de longitud, y alturas que varían entre 4 y 11 metros, que sirve para enlazar el origen del contramuelle con la carretera de Algorta á las Arenas.

2º En un terraplén ó explanada adyacente á dicha carretera, que servirá en su día para las necesidades del puerto, y que se inutiliza ahora para la fabricación de bloques artificiales, almacenes de cemento y otras instalaciones auxiliares para la construcción de las obras.

3º Un muro que, en prolongación del contramuelle, sirve de revestimiento de las rocas de donde arranca, y que por el carácter deleznable de éstas era preciso proteger.

El presupuesto de contrata aprobado para todas las obras que el proyecto comprende, se eleva á 8.603,285 pesetas y 6 céntimos, que, en la subasta verificada el 10 de Enero de 1894 y aprobada el 13 del mismo mes, fué adjudicado en 8.603,000 á los únicos postores que se presentaron, que fueron los contratistas mismos del rompeolas.

El basamento de escollera del contramuelle va defendido por un revestimiento de bloques artificiales, que desciende en los taludes hasta la cota de 6 m. debajo de dicho nivel; obra que empezó á ejecutarse en el año económico de 1894 á 1895, poniéndose en obra 4600 metros cúbicos.

En el año de 1895 á 96 se han colocado 5950 metros cúbicos, no habiéndose adelantado más en este trabajo, ya porque urgía menos que los análogos del rompeolas, ya también porque los contratistas estaban montando un "titán" colossal para la construcción de la superestructura, con el cual se podrá colocar la mayor parte de aquellos bloques de defensa, mucho mejor que dejándolos caer desde el fondo de los gánguiles como hasta ahora se ha hecho.

Las cantidades ya satisfechas á los contratistas por las obras del contramuelle ascienden á 2.036.103,58 pesetas.

Hasta la fecha, la suma pagada por la Junta desde el año 1876 por las obras de nueva construcción asciende á 29.206.918,21 pesetas.

Por lo que se desprende de la memoria, el distinguido ingeniero director señor Churruga y el personal á sus órdenes merecen el aplauso sincero de Vizeya, por el bien que habrán de proporcionar á esta provincia el día que dichas obras queden terminadas.

en poder del enemigo, la hundió en el suelo para ocultarla, y que en el punto donde se clavó la espada, surgió la fuente que está mandando agua desde aquella remota época.

El sitio es agradable; el sol en el ocaso envía al través del ramaje sus tibios rayos, que alumbran melancólicamente el paisaje.

La leyenda ha inmortalizado aquel rincón de la brava Navarra, y la Naturaleza le ha embellecido con sus galas más hermosas.

Las armas de Vitoria

Durante muchos años he vivido yo engalanado con plumas de pavo real. El señor don José Colá y Goiti oyóme recitar alguna vez, acaso en la Tertulia Literaria del 73, unos versos describiendo las armas de Vitoria, que yo atribuía á Obdulio de Perea, porque éste me los había enseñado en una de las tardes que, siendo yo muy niño, me llevó mi buen padre don Adrian á pasear con el poeta alavés, con don Mateo Benigno de Moraza y con otros beneméritos patricios vitorianos.

NAVARRA



FUENTE DE ROLDÁN

En las estribaciones de Altabiscar y á orillas del camino que conduce de Ibañeta á Burguete, se halla la renombrada fuente de Roldán.

Es tradición en el país, que el héroe franco, al sentir que se acercaba su última hora, queriendo evitar que su bella Durindana cayera

Yo no afirmé nunca que los tales versos fueran de Obdulio de Perea, pero sí que él me los enseñó y que yo no había dado con el autor en ningún sitio.

Más andando los tiempos vinieron á mí poder ciertos papeles, ó mejor dicho, copia de ellos, que algún curioso depositó en el archivo

del Ayuntamiento de Vitoria, y en ellos se aclara todo este embrollo, que ha durado desde la muerte del infortunado Perea en 1870.

En estos papeles, titulados «Compendio de los principales privilegios y memorias de la ilustre Ciudad de Vitoria escrito en 1775», leo lo que sigue:

«Blasón de Vitoria».

«Pedro de Gracia Dey, cronista y Rey de armas de los Reyes Católicos Don Fernando y Doña Isabel, en sus elogios á las insignes Ciudades de España, que tengo manuscritos, incluyó también á Vitoria y la hizo el siguiente, que aunque no muy elegante, por su antigüedad no debe omitirse:

«Tiene por armas Vitoria
 Dos cuervos y dos leones
 En un castillo de gloria
 Donde vive la memoria
 De sus nobles infanzones.
 Fuerza de los guipuzcoanos,
 Estrella de las provincias.
 Esta es la ciudad sola
 Do con sus coronas vola
 La fama de los humanos.»

Así llegó á mi poder en la copia que tengo la vista, pero es casi seguro que en el verso segundo de la segunda quintilla, en vez de decir:

«Estrella de las provincias»

escribiría su autor:

«Estrella de provincianos.»

De todas maneras, á Perea no debía agradecerle mucho, pues yo no le oí recitar nunca más que la primera quintilla y modificada en esta forma:

«Tiene por armas Vitoria
 Dos cuervos y dos leones,
 Con un Castillo de gloria
 Do se encierra la memoria
 De sus ilustres varones.»

Ahora, trascurrido el tiempo, hallo la explicación bastante fácil.

Perea fué muchos años Síndico del Ayuntamiento de Vitoria, y seguramente registraría en más de una ocasión el archivo; en él quizás encontrase estos manuscritos, y hojeándolos, le llamarían la atención, como tan dado á la poesía, estas quintillas del «Blasón de Vitoria»; y bien las copiara, ó más probablemente, las retuviera en la memoria, de todas maneras las repitió á sus amigos con harta frecuencia, modificándolas en la forma que su buen gusto le indicaba; y en una de estas ocasiones fué cuando yo las aprendí.

Como murió tan luego, parece que quedó mi memoria como único depositario de esa riqueza heráldica; la cual, lejos de guardarla para mí, la he derrochado en cuantas ocasiones

he tenido, recitando la primera quintilla siempre que me he hallado en presencia de un escudo de armas en piedra ó pintado de mi amada Ciudad de Vitoria.

FERMIN HERRÁN.

Crónica donostiarra

(PARA "LA VASCONIA")

Todo pasa en este mundo, y así ha pasado también el mes más triste del año, en el que á falta de fiestas han abundado las lluvias.

Nos hallamos en los días más cortos del año, si cabe llamar días á estas prolongadas tinieblas, pues cuando llueve ó está nublado, en cuanto amanece ya empieza á oscurecer.

Y en cuanto al sol, apenas encuentra tiempo para exhibirse, una vez que se lo llevan á ese hemisferio cuando más falta nos hace por aquí.

Y los pájaros y aves nos abandonan buscando el calor vital en las regiones del sur, despidiéndose de nosotros con melancólico acento, que se repite todos los años: *culi, culi, culi, culi, culi, culi*.

Las castañeras recorren las calles al grito de: *gaxtañ bero beruac* y apesar de llevar una mercancía caliente, van tiritando.

También los protegidos de Santa Cecilia desafiaron el cierzo nocturno la vispera de dicho día y su madrugada al son de alegres pasa-calles, y el orfeón donostiarra que el 12 hizo su aparición en el teatro del Circo en la función organizada por la prensa para socorrer á los soldados heridos y enfermos en la campaña de Cuba, dió su segunda audición con la misa de Gounod, en la parroquia de San Vicente, para solemnizar la ceremonia religiosa que se preparó en honor de la abogada de los músicos, interpretando satisfactoriamente la hermosa producción musical del compositor francés.

Siquiera este mes tenemos en perspectiva varias fiestas, y si "duelos con pan son menos", fiestas con bishigu son más.

Y ya le tenemos al besugo sobre el tapete.

Digo, sobre el mantel.

Llegaron á Pasages las lanchas de la costa de Vizcaya para dedicarse á la campaña besuguera.

Y es la crítica ocasión, pues el besugo flamante de Reyes en adelante ya pierde su estimación.

Parece que los sufridos pescadores han dado buen comienzo á su penosa faena.

Pero en medio de todo y á falta de besugo, se oye gritar por las calles: *pancho bizi biziyac, panchuac*.

Y de la mar pasemos á la ría.

Digo, al puente de la ría.

O por mejor decir, al proyecto del puente de la ría. Que según el proyecto constará de cinco ojos, y tendrán quince metros de anchura, de los cuales cinco se distribuirán entre las aceras ó espolón de ambos lados. Será de piedra, quedando así en el país el importe de la cantidad á que pudiera elevarse el material de hierro aportado del extranjero, que lo haría subir mucho el tipo del cambio á 24 y un pico hoy por hoy, con respecto á francos.

Además la obra de cantería puede ser más sólida y de aspecto más monumental.

Su importancia es grandísima y su utilidad manifiesta, dado el movimiento que se establece en el puente de Santa Catalina, resultando á veces excesivo y por lo tanto peligroso.

Además; con esta nueva comunicación se facilita el

acceso á la estación y la parte del paseo de Amara es probable que adquiriera un gran desarrollo en la edificación, á lo que contribuirá también poderosamente la nueva parroquia próxima á abrirse al culto.

También el barrio de San Martín está sufriendo una radical transformación en la parte de la antigua plaza de la feria, por la desviación de la carretera de Hernani, que así mismo le alcanzará á la parte alta con la apertura de la calle de San Bartolomé.

Las nuevas construcciones lo van invadiendo todo, y puede aplicarse en este caso, lo de que el "pez mayor se come al menor".

Nuestros *erritarras* que entre sí *andes* ó no *Andes pamparean* por esas regiones de orillas del Plata, podrán, en vista de tales mutaciones, exclamar á su regreso: *¿mun da Donostiya?*

En el teatro del Circo funciona una compañía de ídem que se renueva con notabilidades artísticas, y en el Principal actúa otra de declamación que entre sus obras anuncia las nuevas *Blanca, Las damas negras* (ya tenemos Blanco y Negro) y *El señor feudal*, de Dicenta, estrenada anoche en el teatro de la Comedia de Madrid, con éxito colosal.

Y aunque digo colosal,
lo digo sin que en mí ejerza
presión la idea ó señal,
de que ha sido por la fuerza
del consonante á *feudal*.

No se sabe públicamente á ciencia cierta, qué destino tendrá el teatro del Circo, cuya transformación parece que dará comienzo á principios del año, y todo se convierte en un dédalo de conjeturas.

OMAR CELIN

San Sebastián 3 de Diciembre 1896

NOTAS LOCALES

Los conciertos de la Plaza Euskara—Los conciertos nocturnos celebrados en la Plaza Euskara los días 24 y 25 del corriente, estuvieron poco concurridos.

Nos explicamos las causas: por ser días que celebran las familias en casa, ó porque no se hizo bastante propaganda para anunciarlos.

Desaparecidas estas circunstancias, suponemos que en adelante se verán muy animados.

Los potentes focos de luz eléctrica y una caprichosa combinación de infinidad de farolillos de color, daban un aspecto delicioso á los jardines.

La orquesta situada en el kiosko, compuesta de 40 profesores y dirigida por el Sr. Ortiz de San Pelayo es digna de ser oída, pues ejecuta magistralmente obras de verdadero mérito.

Otra banda de música que dirige el maestro Sr. Rico, tocaba en el frontón principal bonitas piezas de baile y preciosos aires vascongados.

La notable rondalla del Centro Gayarre, dirigida por el vizcaino Sr. Vazquez, interpretó lindísimos números de su repertorio que le hacía repetir el público.

Las dulzainas y el tamboril entonan los aires de nuestras bulliciosas y pacíficas romerías.

En fin, la Plaza Euskara es hoy uno de los puntos mas agradables para contrarrestar las furias del calor.

Además, cada uno de los socios del *laurak-bat* estamos así como moralmente obligados, en atención al sacrificio verdaderamente patriótico del Sr. Castet, en hacer toda la propaganda posible para reanimar las fiestas de la Plaza Euskara, las cuales contribuirán también á resurgir mas el espíritu vascongado, que de un tiempo á esta parte, tratándose del *Laurak-Bat*, parece que hubiera emigrado á las regiones etéreas.

¿Guazen Plazará jostatzera?

Remate del escudo de Alava—Un artístico escudo de la provincia de Alava, de 57 x 62 centímetros, obra del conocido dibujante Moracho, se remata.

¿Cuánto vale....?

Su producto es con destino á la Asociación Patriótica Española.

Dirigir las ofertas á esta Administración.

† Quintín Izaguirre—El 16 del corriente falleció en Tres Arroyos, á los 29 años de edad, este apreciable y laborioso jóven, dueño de la imprenta "La Comercial" de aquella localidad.

Enviamos á sus desconsolados padres y hermanos, nuestro mas sentido pésame.

Romerías Españolas en Rauch—Hemos recibido una atenta invitación suscrita por los Sres. D. José Romariz, presidente, y D. Manuel N. Gaviña, secretario, para las Romerías Españolas que tendrán lugar en Rauch los días 6, 7 y 8 de Enero próximo.

El programa, esmeradamente impreso en la tipografía de "El Imparcial" anuncia atractivos interesantes que darán gran animación á las fiestas.

Si nuestras ocupaciones nos permiten, accederemos muy gustosos á la deferencia con que la Comisión nos ha favorecido.

Ordenación sacerdotal—El Sr. D. Cayetano Gutierrez, bilbaino de nacimiento, celebrará por primera vez el Santo Sacrificio de la misa, en la Iglesia del Seminario Conciliar de esta ciudad, el 1.º de Enero próximo á las 9 a. m.

Lo felicitamos.

Eskerrik asko—Hemos sido obsequiados con un magnífico tintero por el popular Figaro, nuestro cariñoso amigo Miguel A. Ochoa.

En el centro de este regalo artístico figura un precioso busto en bronce que representa al inventor de la imprenta.

La targeta que venía acompañándolo es digna de ser impresa, aunque pequemos de indiscretos:

"Amigos de LA VASCONIA.—Salud y prosperidad.—Les envío un pequeño presente, cumplimiento de un deber moral. Ya que todo el mundo dice: "año nuevo, vida nueva", quiero desterrar el dicho por "año nuevo, tintero nuevo" cuya opinión creo está muy justificada enviándoles uno. No se fijen en su valor real, pues tengan en cuenta que es producto de un pauperista que vive con el angustioso sudor peluqueraceo, que desea alcanzar establecer el socialismo, como panacea única al bien estar universal, salvo Norte América, apesar de ser el país donde se fabricó mi invención desinfectante.—*Miguel A. Ochoa.*"

Enviamos al amigo Ochoa la expresión de nuestra mayor estimación, así como las gracias anticipadas por el bien que nos pueda proporcionar su campaña socialista.

El retrato del presente número—El retrato que publicamos del Dr. Fermín Herrán es copia de una fotografía á la edad de 25 años, con el traje de los magistrados.

Almanaques para 1897—Nos han obsequiado estos días, con los siguientes almanaques para el año entrante:

La Papelería Artística del Sr. H. Stein, "Una preciosa paleta con una lindísima rubia en actitud de pintar."

Dos del Sr. S. B. Barres, acreditado fabricante del café "Saura"; uno representando "una gran escolta del ejército español" (es un magnífico trabajo de cromó) y el otro "un gracioso clown redoblando un tambor."

El Sr. D. Guido Aigner, agente y depositario de tintas de imprenta: "un caprichoso paisaje que representa la primavera."

Los Sres. Hutton y Cia., también agentes y depositarios de tintas tipo-litográficas, "tres flores originales sobre un fondo rústico de ladrillo."

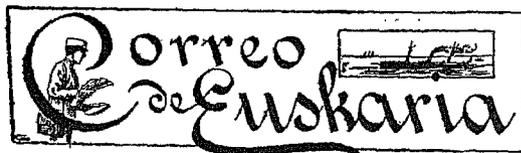
Los Sres. Bermudez, Gandía y Cia., fabricantes de calzado, "una bota alta."

Reciban todos, nuestro agradecimiento y que hagan muchos y buenos negocios en el año que anuncian en sus almanaques.

A nuestros Agentes y Suscriptores

Terminado ya el trimestre de suscripción el 30 del corriente, se les avisa deben cancelar sus cuentas inmediatamente, pues de lo contrario nos veremos obligados á suspenderles el envío de la revista, á todos los que no hubiesen enviado el importe.

La Administración.



ALAVA

El ilustre alavés y colaborador nuestro Sr. Becerro de Bengoa dió una conferencia últimamente en Madrid, la cual fué un verdadero éxito que hay que agregar á los muchísimos ya conquistados con su preclara inteligencia.

Al dar cuenta de dicha conferencia dice *El Liberal* de Madrid:

CENTRO INSTRUCTIVO DEL OBRERO

Con el tema "Las minas de Almadén" dió una brillante conferencia el distinguido catedrático del Instituto de San Isidro, Sr. Becerro de Bengoa.

En elocuentes periodos hizo la historia de explotación de las minas y la descripción de los terrenos en que están enclavadas.

También expuso prácticamente, por medio de figuras marcadas en la pizarra, los diferentes pisos y departamentos de que constan las minas de Almadén y los procedimientos empleados en los hornos para la producción del azogue.

Por último, se ocupó de los arrendamientos de que ha sido objeto aquella apreciada joya de nuestra Hacienda, y singularmente describió los contratos con la casa Rothschild y las pingües ganancias obtenidas por la misma, y las que en lo sucesivo puede deducir, doliéndose de que todas las minas españolas se hallen explotadas por extranjeros.

El numeroso auditorio que llenaba el salón de actos del Centro Instructivo, premió la fina labor del conferenciante con grandes aplausos."

En la suscripción del empréstito español, figura esta provincia con 5.037.000 de pesetas.

Las últimas crecidas del río Zadorra han causado grandes daños en los campos ribereños y en algunas carreteras. La del pueblo de Gamarra ha quedado destrozadísima, pues el agua en su violenta corriente se ha llevado la grava del afirmado.

En varios puntos de la provincia las lluvias han causado grandes daños. En Salinas de Añana han destruido los muros de contención de las éras en que se condensa la sal.

Ha sido elegido presidente de la Diputación de Alava el Sr. D. Alvaro Elío, y vice-presidente D. Tomás Salazar.

Dice *La Concordia*:

"Al empréstito nacional han contribuido con cantidades menores que Vitoria, 45 poblaciones, pues la nuestra figura en décimotercio lugar entre 58 con 5.050.000 pesetas, según ya digimos.

Buen dato para los que sostienen que aquí no hay capitales.

Y es de advertir que entre las 45 citadas, buena parte de ellas son de mucha mayor importancia como plazas comerciales que la nuestra."

Ha comenzado á ver la luz en la capital alavesa un nuevo colega titulado *La última hora*.

Deseámosle próspera vida.

Vitoria ha presenciado muy pocas veces una manifestación de duelo tan imponente como la tributada el mes pasado al cadáver del malogrado industrial vitoriano don Alfredo Quintana, víctima de la catástrofe de Sevilla, al ser conducido desde la estación del Norte al cementerio.

NAVARRA

En carta escrita en Ulzama y dirigida á nuestro estimado colega *El Eco de Navarra* leemos lo siguiente:

"Se viene observando, con general sentimiento, que aunque poco á poco, hace años que se está olvidando y aún desapareciendo el *vascuence*, y con la desaparición de la lengua euskara coincide, consiguientemente, el cambio de costumbres sencillas y morigeradas, que tanto distinguían á este país. Es una lástima que esto suceda, cuando en tiempos no remotos se hablaba el vascuence en toda ó casi toda la provincia, incluso en Pamplona; aún hay ancianos, aunque pocos, que lo hablan en Puente la Reina y otros pueblos distantes de la montaña."

La alarmante influencia del elemento *maketónico* tiende á lo que con absoluta razón deplora nuestro paisano de Ulzama.

La festividad de San Martín se ha celebrado solemnemente en Irurzún.

Entre los principales suscritores de Pamplona al empréstito nacional, figuran los señores, todas personas muy conocidas y apreciadas en San Sebastián:

Don Jesús de Elorz y Elorz, 180,000 pesetas; señor obispo de Pamplona, 100,000; señor marqués de Echandía, 150,000; don Pedro Mayo é hijo, 100,000; señora viuda de Antonio Irurzún, 575,000, y señor vizconde de la Alborada, 100,000.

La Diputación foral ha acordado patrocinar la creación del Banco Agrícola, sociedad anónima que tendrá un capital de dos millones de pesetas.

Al propio tiempo ha convenido solicitar la protección moral del señor obispo de Pamplona y convocar á la brevedad posible á una reunión preliminar en el palacio de la Diputación.

CÁTEDRA EÚSKARA EN PAMPLONA.—La asociación eúskara de Navarra y el Consistorio de Juegos florales eúskaros de San Sebastián pueden estar muy satisfechos de su campaña vascofíla.

Pues la Excm. Diputación foral de Navarra, en una de sus últimas sesiones, daba cuenta de una instancia de don Cárlos Esain, profesor de primera enseñanza con título superior, vecino de Pamplona, ofreciendo su modesto concurso para enseñar el idioma vascogado en la forma que se crea más conveniente.

Esta provincia se ha suscrito con 4.601,000 pesetas para el gran empréstito nacional.

Dice un colega de Pamplona que en los montes de Errazu abundan este año los jabalíes.

La Diputación provincial estudia el proyecto de trasladar á Navarra, los restos del insigne maestro y venerable sacerdote, gloria de esta provincia, don Hilarión Eslava, que actualmente yacen en Madrid.

Los labradores de las cinco villas, de Bertiazarán y Baztán han celebrado una reunión acordando dirigirse á la Diputación de Navarra en súplica de la adopción de energías medidas para evitar el desarrollo de la enfermedad que ha atacado los castaños de la región, cuya cosecha se calcula este año casi nula y con grandes pérdidas.

A fines del pasado, el río Arga subió dos metros sobre su nivel ordinario, invadiendo los campos más fértiles, causando grandes perjuicios.

En Huarte se están practicando gestiones para la fundación de un pósito como los que ya funcionan en Aoiz y Lumbier.

GUIPUZCOA

Dicen de San Sebastian que durante la noche del 21 del pasado, ocurrió en el camino de Irún á Hendaya una sangrienta colisión entre treinta matureros y varios carabineros.

De estos han resultado varios muertos á hachazos, armas con las que les agredieron los matureros.

LA VIUDA DE IPARRAGUIRRE.—Algunos colegas madrileños y de provincias se ha ocupado de la precaria situación en que se halla la viuda del bardo vascongado Iparraguirre, autor del inmortal himno "Guernikako-ARBOLA."

La lectura de esos escritos han sugerido á un distinguido donostiarra, el señor don Leopoldo Ducloux, una excelente idea que la expone en una patriótica carta que publican los periódicos de San Sebastian, y en la que se propone á los patriotas vascongados el siguiente pensamiento:

"Crear una pensión á la viuda del ilustre vascongado, autor del "Guernikako-Arbola".

¿Cómo? Depositando en la Diputación una cantidad para con su interés crear una pensión vitalicia mensual á la viuda de nuestro gran Iparraguirre.

Ofrezco tener depositadas, mientras esta señora viva, 600 pesetas, que al 4 por 100 anual son 24 pesetas, ó sean dos mensuales.

¿Habrá 125 vasco-navarros que quieran contribuir con igual ó mayor cantidad para asegurar 50 ó mas duros mensuales mientras viva la querida vascongada? ¿Quién puede dudar que serán muchos los que depositen esas cantidades y otras menores con tan patriótico fin?

Las palabras se las lleva el viento."

Creemos que el noble y patriótico pensamiento del señor Ducloux será secundado, aunque, á nuestro juicio, la iniciativa compete, á las Diputaciones vascongadas, y en particular á la de Guipúzcoa, para las cuales el sacrificio sería muy pequeño.

De Alsásua comunican que en aquella comarca el frio es horroroso. Los montes están cubiertos de nieve hace unos días.

Dicen también que en los trenes que pasan por aquella estación viaja muy poca gente, dado lo entrado del invierno, y en las mercancías va notándose así mismo mucha baja.

A juzgar por el éxito de un concierto que la sociedad coral de Vergara "Aritz maitea", dió el mes pasado en el salon municipal de aquella villa, se deduce que los progresos realizados por la masa orfeónica son notables.

Hace dos meses que se constituyó y en tan poco tiempo es mas que increíble haya podido alcanzar á la altura en que está, según nos manifiestan personas competentes en música.

Está por terminarse el *chalet* que en su villa natal de Rentería ha construido el pelotari Elicegui, en el cual espera fijar su residencia.

En Villafranca se ha festejado el día de Santa Cecilia con una misa solemne de Rossini, y despues con un banquete en la afamada casa de la Concepcion.

A las 8 de la noche comenzó el concierto por el orfeon villafranqués, cantando entre otras piezas el "Rhin", "Nere Andrea" y "El Amanecer", y terminando con el "Guernikako Arbola", que arrancó delirantes aplausos de la muchedumbre que llenaba la plaza.

Varios señores diputados han propueso á la Corporación provincial la restauración de la iglesia de San Salvador de Guetaria, declarada recientemente monumento nacional.

A causa de haberse hundido parte de la bóveda de la parroquia de Elgueta, permanece cerrada al público desde hace dos años, celebrándose los cultos religiosos desde entonces en una ermita que reúne pésimas condiciones para dicho sagrado objeto.

Se trata ahora de solicitar recursos para la reconstrucción de la mencionada iglesia.

El teniente guipuzcoano del regimiento de Valencia, D. Javier Azpillaga, ha sido agraciado con la cruz roja de primera clase del Mérito Militar, por su brillante comportamiento en la acción de Peña Blanca.

Siguen los trabajos con la mayor actividad, para su mas pronta terminación en la torre de la iglesia de Rentería.

Se piensa construir en San Sebastian un parque de Recreo por dos conocidos capitalistas de Madrid.

Pronto se inaugurará en Alsásua el órgano construido por la casa Penget y regalado á la iglesia de dicha villa por su alcalde el señor Goicoechea.

Han fallecido en San Sebastian: Eufrasia Azcárat y Sanz, D.^a Nicolasa Echagoyen y Antía, María Antonia Arrozpide y Saizar, Joaquina Navarro Morales, Josefa Garmendia y Zubeldia, Roque Bautista Guereño y Echeveste, Roberto Cuartero y Larrea.

En Ormaiztegui: D. Guillermo Arcelus y Chinchurreta.

VIZCAYA

Ante el Tribunal de la Audiencia de Bilbao ha jurado el cargo de abogado D. José Echevarría y Bengoa.

Pronto comenzarán las obras para la construcción de un nuevo Camposanto en Echávarri.

La festividad de Santa Cecilia la han celebrado en Bilbao, los músicos, magníficamente.

El Orfeon Bilbaino cantó la regia misa "Quartitoni" de Vittoria, en la Basílica de Santiago; el Orfeon Euskertia en la iglesia de San Antonio Abad; el sexteto de Arriaga tocó en la iglesia de San Juan, y los alumnos de las escuelas municipales, bajo la dirección del señor Villar, cantaron en la iglesia de San Vicente.

La Sociedad Filarmónica dió por la tarde un concierto en el Salon de actos del Instituto.

¡Bien por los bilbainos!

También en Durango se celebró dignamente la festividad de Santa Cecilia.

Los músicos de la capilla de la parroquia de Santa Maria cantaron la gran misa de Gounod, muy bien interpretada. Se distinguió el organista señor Gaviola. El panegirico de la santa lo hizo elocuentemente el ilustrado párroco señor Ordoiza.

La capilla de la parroquia de Santa Ana interpretó notablemente la misa de Gorriti.

Dicen de Lequeitio, que un pacífico tendero de aquella villa, que se encontraba junto al mostrador de su tienda, alarmado por los gritos de socorro que desde el balcón de la casa lanzaba su cara mitad, llamó en su auxilio á un alpargatero vecino, y con él, y armado con una escopeta de dos cañones, encaminóse á la habitación, donde su señora estaba, dispuesto á poner en fuga al causante de tan inesperada alarma. Pero he aquí que, al presentarse en la habitación, apenas tiene fuerzas para sostener la escopeta, y se le ponen los pelos de punta al contemplar, con supersticioso terror, que "un jarro" y un "candelero" ejecutaban "por sí solos" una especie de fantástica danza macabra sobre la marmórea superficie de un lavabo.

¡Qué bueno!

Han sido nombrados pilotos de la marina mercante los señores don Servando Saenz, don Aureliano Andeta, don Angel Bardsesí, don Juan Longa, don Francisco Mintegui, don Jacinto Arana y don Ajejo San José.

Los nombramientos se hallan en la Comandancia de Marina de Bilbao.

Parece que es un hecho la creación de un juzgado de primera instancia en Baracaldo, como cabeza de partido del nuevo distrito electoral, haciendo este también extensivo para la elección de diputados provinciales, con igual opción de que gozan los restantes distritos de la provincia.

—El Municipio de Ba. acaído está de enhorabuena, pues el Gobierno ha concedido á esta anteiglesia el aprovechamiento de los montes comunales. Animada la Corporación con tan buen éxito, se halla gestionando para que se otorgue igual concesión á la anexiada anteiglesia de Alonsótegui.

Celebraremos que así sea.

Al capitán y piloto del vapor "Palentino", don José Guericca Echevarría y don Moisés Quinteros se les ha concedido un diploma de honor y 480 pesetas para el primero y 120 destinadas al segundo, por el oportuno salvamento que prestaron á los tripulantes del buque austriaco "Ida B."

Dicen de Liverpool, que los hijos del finado don Ramon de Larrinaga han comprado las firmas de los negocios de agentes de vapores y proveedores de efectos navales y han acordado seguir estos negocios asociados á su señor tío don Miguel A. de Luzarraga.

El proyecto de tranvía de vapor transformable en eléctrico, de Bilbao á Durango con un ramal de Lemona á Ceánuri, vá muy adelantado.

La tramitación del expediente quedará terminada brevemente.

En este tranvía están interesadísimos muchos pueblos, por que seguramente satisfará una necesidad perentoria unánimemente reconocida.

Ha contraído matrimonio en Bilbao, el conocido jóven bilbaino D. José Echevarría, marqués de Villagodio, con la bella señorita Victoria de Lacea.

Han fallecido en Bilbao:

D. Jesus Angulo, D. José Mugica, D. Juan Aguirre y Ugarte, D. Estanislao Mugaburu y de las Carreras, D. Eulogio Uresandi, D. Tomás Larrabeiti, D.^a Leandra Madariaga y Real de Asúa, D.^a Eulogia Uresandi de Zugasti, doña Juana Massino, D.^a Luisa Uidobro y San Ginés, D.^a Antonia Tarons, D.^a Josefa Torrontegui, D.^a Tomasa de Abaroa y Jáuregui.

En Cuba: D. Dámaso Barrera, (natural de Bilbao).

REGION VASCO-FRANCESA

El Presidente de la República francesa acaba de nombrar caballero de la Legión de Honor al joven sargento de infantería de marina, don Valero Faribault, hijo de Biarritz, quien hace un año en el Tonkin, sirviendo en el tercer regimiento de tiradores indígenas, logró por su comportamiento durante la acción de Coc-Tem contra los chinos, que el casi desastre de los franceses se convirtiera en victoria decisiva.

Faribault quedó herido y hubo de amputársele la pierna izquierda.

El nuevo caballero de la Legión de Honor será condecorado con el ritual acostumbrado, formando la guarnición de Bayona.

Han empezado en Biarritz los trabajos del arreglo de la carretera nacional, número 10, que tanto ha sufrido por las últimas lluvias.

El teniente de navío bayonés, M. Hogaret, ha sido admitido con el número 3, después de brillantes oposiciones, en la Escuela de Estado Mayor de la armada que acaba de fundarse en París.

Ha sido informado favorablemente en Pau, la construcción de un ferrocarril de Bayona á San Juan de Pie de Port, atravesando por la región vasco-francesa y próximo á la frontera española.

Los comerciantes y comisionistas de Hendaya, están decididos á votar en las próximas elecciones de la Cámara de Comercio de Bayona, como presidente á don Carlos de Iturbide, abogado y negociante, y como jueces del tribunal de comercio, á los señores Constantin é Iribarnegaray.

Según habíamos anunciado, tuvo lugar en San Juan de Luz, la fiesta organizada para el día de Santa Cecilia. La orquesta municipal prestó su concurso para el mayor lucimiento de las fiestas religiosas que con ese motivo se organizaron.

A las 2 del mismo día hubo un concierto al aire libre en la plaza Luis XIV, que fué brillantemente ejecutado por la misma orquesta. A las seis de la tarde, después del concierto, la orquesta fué en corporación al hotel de Francia, donde se había preparado un banquete. A los postres, brindaron el doctor Goyeneche y los señores Cadaran y Emilio Debitié.

Al separarse, á hora avanzada de la noche, se citaron para la fiesta del año entrante.

Ha fallecido víctima de una aneurisma, el señor Traverse, director de la usina á gas de San Juan de Luz, que desde algun tiempo se ocupaba de arquitectura en Biarritz.

Dadas sus condiciones de carácter, era sumamente estimado, y su muerte ha sido generalmente sentida.

Han sido nombrados por decreto del 24 de Noviembre último, los siguientes Jueces de Paz:

Para Bidache, al señor Costedoat, juez de paz en Hasparren y en reemplazo del señor Lapebie que falleció.

Para Hasparren, el señor Carlos Bernardo Amestoy, abogado, en reemplazo del anterior.

Por un contrato privado, ha sido constituida entre los señores Juan B. Harispe, Miguel Etchevers y José Elissalt, domiciliados en San Juan de Luz, y las personas que quieran suscribirse, una sociedad con nombre colectivo y de capital variable, bajo el nombre de "Caja Rural de la comuna de San Juan de Luz.

La sociedad ha sido constituida sin capital; será administrada por el señor Harispe, su director, asistidos de los señores Etchevers y Elissalt, como consejeros. Daremos cuenta en el próximo número de los resultados de esta sociedad, que puede traer grandes beneficios á los agricultores de San Juan de Luz.

Los gastos efectuados en 1895 entre las dos secciones en construcción del ferrocarril de Bayona á San Juan Pie del Puerto, se han elevado á 594.844 francos. El crédito votado para este año fué de 600.000 francos.

Para los estudios del empalme de las *Alleés-Marinas*, el crédito abierto para 1896, fué de 16,000 francos.

Pronto comenzará la pesca nocturna por medio del alumbrado eléctrico en la desembocadura del rio Bidasoa, del cabo Higer á la playa de Ondarraitz.

Para este objeto se ha adquirido un vaporcito por la empresa á cuyo cargo correrá aquella pesca.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Cayetano Aranguiz natural de Aulestia, Provincia de Vizcaya, su nieto Herman Zavaleta lo busca, Rivadavia 1031.

Se desea saber el paradero de don José Luis de Ulibarri, hijo de don Blas Ulibarri y natural de Valmasceda (provincia de Vizcaya). Hace diez años vino á Buenos Aires y tres que estaba colocado en la estación Castro (F. C. N.) Dirijirse al señor Román Lopez, Victoria 923.

Se desea saber el paradero á don Pablo Mujica residente en la Capital. Agapito Oruezabala lo busca por asuntos que le interesan, su casa Lima 686.